

R. v. Laflamme, 2014 CMAC 11

CMAC 565

Master Corporal Laflamme

Appellant,

v.

Her Majesty the Queen

Respondent.

Heard: Ottawa, Ontario, March 14, 2014.

Judgment: Ottawa, Ontario, August 26, 2014.

Present: Cournoyer, Mainville and Gagné JJ.A.

Judgment on costs pursuant to the decision of this court in *R. v. Laflamme*, on June 13, 2014.

Costs — Principles of awarding costs — Costs not awarded unless the accused is remarkable or there has been oppressive or improper conduct on the part of the prosecution.

The appellant submitted the awarding of costs under Rule 21 of the *Court Martial Appeal Court Rules* would be appropriate in this case.

Held: Costs denied.

As in the criminal context, an accused is only entitled to costs in exceptional circumstances such as where the accused is remarkable or there has been oppressive or improper conduct by the prosecution. These principles also apply in the military context and thus to this appeal. There is no such circumstance in this case.

STATUTES AND REGULATIONS CITED

Court Martial Appeal Court Rules, SOR/86-959, r. 21.

CASES CITED

Canada (Attorney General) v. Foster, 215 C.C.C. (3d) 59, 2006 CanLII 38732 (ON CA); *R. v. Bernier*, 2003 CMAC 3, 6 C.M.A.R. 300; *R. v. Cole*, 2012 SCC 53, [2012] 3 S.C.R. 34; *R. v. Dominie*, 2002 CMAC 8, 6 C.M.A.R. 286; *R. v. M. (C.A.)*, [1996] 1 S.C.R. 500, 194 N.R. 321; *R. v. Rose*, 2005 CMAC 4-2, 7 C.M.A.R. 56; *R. v. Trask*, [1987]

R. c. Laflamme, 2014 CACM 11

CMAC 565

Caporal-chef Laflamme

Appelant,

c.

Sa Majesté la Reine

Intimée.

Audience : Ottawa (Ontario), le 14 mars 2014.

Jugement : Ottawa (Ontario), le 26 août 2014.

Devant : Les juges Cournoyer, Mainville et Gagné, J.C.A.

Jugement sur les dépens suivant la décision de notre Cour dans l'affaire *R. c. Laflamme*, le 13 juin 2014.

Dépens — Principes d'adjudication de dépens — Aucuns dépens ne sont accordés à moins que l'affaire soulève une question exceptionnelle ou que la poursuite s'est conduite de façon oppressive ou injuste.

L'appelant a prétendu que l'adjudication de dépens en application de la règle 21 des *Règles de la Cour d'appel de la cour martiale* serait appropriée dans l'espèce.

Jugement : Aucuns dépens ne seront adjugés.

À l'instar des instances criminelles, un accusé a seulement droit à des dépens dans des circonstances extraordinaires, notamment lorsque l'affaire soulève une question exceptionnelle ou que la poursuite s'est conduite de façon oppressive ou injuste. Ces principes s'appliquent également dans le contexte militaire, et ainsi, dans le présent appel. Il n'existe pas de telles circonstances en l'espèce.

LOIS ET RÈGLEMENTS CITÉS

Règles de la Cour d'appel de la cour martiale, DORS/86-959, r. 21.

JURISPRUDENCE CITÉE

Canada (Attorney General) v. Foster, 215 C.C.C. (3^d) 59, 2006 CanLII 38732 (ON CA); *R. c. Bernier*, 2003 CACM 3, 6 C.A.C.M. 300; *R. c. Cole*, 2012 CSC 53, [2012] 3 R.C.S. 34; *R. c. Dominie*, 2002 CACM 8, 6 C.A.C.M. 286; *R. c. M. (C.A.)*, [1996] 1 R.C.S. 500, 194 N.R. 321; *R. c. Rose*, 2005 CACM 4-2, 7 C.A.C.M. 56; *R. c. Trask*,

2 S.C.R. 304, 79 N.R. 145; *Tele-Mobile Co. v. Ontario*, 2008 SCC 12, [2008] 1 S.C.R. 305.

[1987] 2 R.C.S. 304, 79 N.R. 145; *Société Télé-Mobile c. Ontario*, 2008 CSC 12, [2008] 1 R.C.S. 305.

COUNSEL

Michel Drapeau, for the appellant.
Major Éric Carrier RMP, for the respondent.

AVOCATS

Michel Drapeau, pour l'appelant.
Major Éric Carrier PMR, pour l'intimée.

The following is the English version of the reasons for judgment delivered by

Ce qui suit sont les motifs du jugement prononcés en français par

[1] COURNOYER J.A.: On June 13, 2014, this Court allowed the appellant's appeal, but did not order the awarding of fees or costs pursuant to Rule 21 of the *Court Martial Appeal Court Rules*, SOR/86-959.

[1] LE JUGE COURNOYER, J.C.A. : Le 13 juin 2014, la Cour a accueilli le pourvoi de l'appelant, mais elle n'a pas ordonné que soient payés des honoraires et dépens selon la règle 21 des *Règles de la Cour d'appel de la cour martiale*, DORS/86-959.

[2] An accused is generally not entitled to costs, whether he or she is successful or unsuccessful on the merits of the case. A court of appeal will deny costs to an accused who has successfully appealed a criminal matter except where the case of the accused is remarkable or where there is oppressive or improper conduct on the part of the prosecution (*R. v. M. (C.A.)*, [1996] 1 S.C.R. 500 at paragraph 97; *R. v. Trask*, [1987] 2 S.C.R. 304; *Tele-Mobile Co. v. Ontario*, 2008 SCC 12, [2008] 1 S.C.R. 305 at paragraph 55; *Canada (Attorney General) v. Foster*, 215 C.C.C. (3d) 59, 2006 CanLII 38732 (ON CA) at paragraphs 62 to 69).

[2] L'accusé n'a généralement pas droit aux dépens, qu'il obtienne ou non gain de cause sur le fond. Une cour d'appel refuse d'accorder les dépens à l'accusé qui a obtenu gain de cause en appel dans une affaire criminelle sauf si l'affaire soulève une question exceptionnelle ou si la poursuite s'est conduite de façon oppressive et injuste (Voir *R. c. M. (C.A.)*, [1996] 1 R.C.S. 500, au paragraphe 97; *R. c. Trask*, [1987] 2 R.C.S. 304; *Société Télé-Mobile c. Ontario*, 2008 CSC 12, [2008] 1 R.C.S. 305, au paragraphe 55; *Canada (Attorney General) v. Foster*, 215 C.C.C. (3^d) 59 2006 CanLII 38732 (ON CA), aux paragraphes 62 à 69).

[3] In *R. v. Cole*, 2012 SCC 53, [2012] 3 S.C.R. 34, at paragraph 106, Justice Fish wrote:

[3] Dans l'arrêt *R. c. Cole*, 2012 CSC 53, [2012] 3 R.C.S. 34, au paragraphe 106, le juge Fish écrit :

Mr. Cole asks that he be awarded his costs regardless of the outcome of the appeal. While the Court has the discretion to make such an order, I would decline to do so. There is nothing “remarkable” about this case — the principal criterion — and there was no allegation of “oppressive or improper conduct” on the part of the Crown (*R. v. Trask*, [1987] 2 S.C.R. 304, at p. 308; *R. v. M. (C.A.)*, [1996] 1 S.C.R. 500, at para. 97).

M. Cole demande que les dépens lui soient adjugés peu importe l'issue du pourvoi. Bien que la Cour ait le pouvoir discrétionnaire de rendre une telle ordonnance, je m'abstiendrai de le faire. Cette affaire ne soulève rien d'“exceptionnel” — le principal critère — et il n'a pas été allégué que le ministère public “se soit conduit de façon oppressive ou injuste” (*R. c. M. (C.A.)*, [1996] 1 R.C.S. 500, par. 97; *R. c. Trask*, [1987] 2 R.C.S. 304, p. 308)

[4] These principles have been applied by this Court in the following cases: *R. v. Bernier*, 2003 CMAC 3, 6 C.M.A.R. 300; *R. v. Rose*, 2005 CMAC 4-2, 7 C.M.A.R. 56 (*Rose*); *R. v. Dominie*, 2002 CMAC 8, 6 C.M.A.R. 286.

[4] Ces principes ont été appliqués par notre Cour dans les affaires suivantes : *R. c. Bernier*, 2003 CMAC 3, 6 C.A.C.M. 300; *R. c. Rose*, 2005 CACM 4-2, 7 C.A.C.M. 56 (*Rose*); *R. c. Dominie*, 2002 CMAC 8, 6 C.A.C.M. 286.

[5] In *Rose*, above, this Court wrote:

[2] Under Rule 21(2) of the *Court Martial Appeal Rules*, the Court has discretion to award costs. Although the Rule gives the Court broad discretion, the Court does not award costs routinely. Nothing in the conduct of this prosecution, nor in the complexity of the issues raised, takes this case out of the ordinary so as to persuade us to award costs.

[6] These principles apply to the appellant's appeal.

[7] For these reasons, it would not be appropriate to award fees or costs in this appeal, and the judgment of this Court need not be amended in that regard.

ROBERT MAINVILLE J.A.: I concur.

JOCELYNE GAGNÉ J.A.: I concur.

[5] Dans *Rose*, précité, notre Cour écrit :

[2] Selon le paragraphe 21(2) des *Règles de la Cour d'appel de la cour martiale*, la Cour a le pouvoir discrétionnaire d'adjudger les dépens. Cette disposition donne à la Cour un large pouvoir discrétionnaire; cependant, la Cour n'adjudge pas les dépens de manière systématique. Rien dans l'exercice de la poursuite, ni dans la complexité des questions soulevées ne fait de cette cause une affaire exceptionnelle et ne nous convainc d'adjudger les dépens.

[6] Ces principes s'appliquent au pourvoi de l'appelant.

[7] Pour ces motifs, il n'y avait pas lieu d'allouer des honoraires ou dépens dans cet appel, et le jugement de notre Cour n'a pas à être modifié à cet égard.

ROBERT MAINVILLE, J.C.A. : Je suis d'accord.

JOCELYNE GAGNÉ, J.C.A. : Je suis d'accord.